



Sueña, siente, comparte *Sólo Marbella*

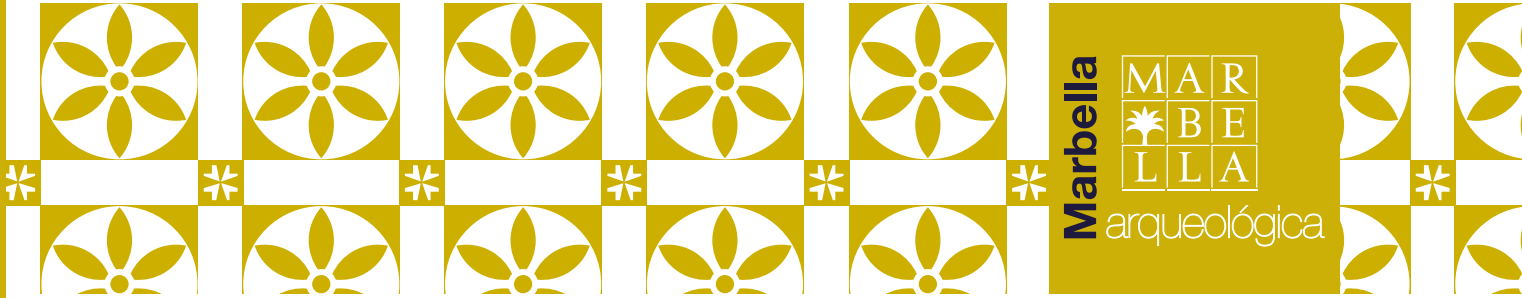
Marbella
MAR
BE
LLA
arqueológica



Marbella



arqueológica



ÍNDICE / INDEX

| | |
|--|-------|
| · Introducción / <i>Introduction</i> | 5/9 |
| · Orígenes de Marbella / <i>Origins of Marbella</i> | 15/26 |
| · Marbella arqueológica / <i>Archaeological Marbella</i> | 31/41 |
| · La Villa Romana de Río Verde / <i>The Roman Villa at Río Verde</i> | 45/50 |
| · Basílica Paleocristiana Vega del Mar / <i>Paleo-Christian Basilica at Vega del Mar</i> | 55/58 |
| · Las Bóvedas o Termas de Guadalmina / <i>The vaults or Roman Baths at Guadalmina</i> | 60/61 |
| · Datos de interés / <i>Useful Information</i> | 62/62 |



Sueña, siente, comparte *Sólo Marbella*

Dream, feel, share Only Marbella

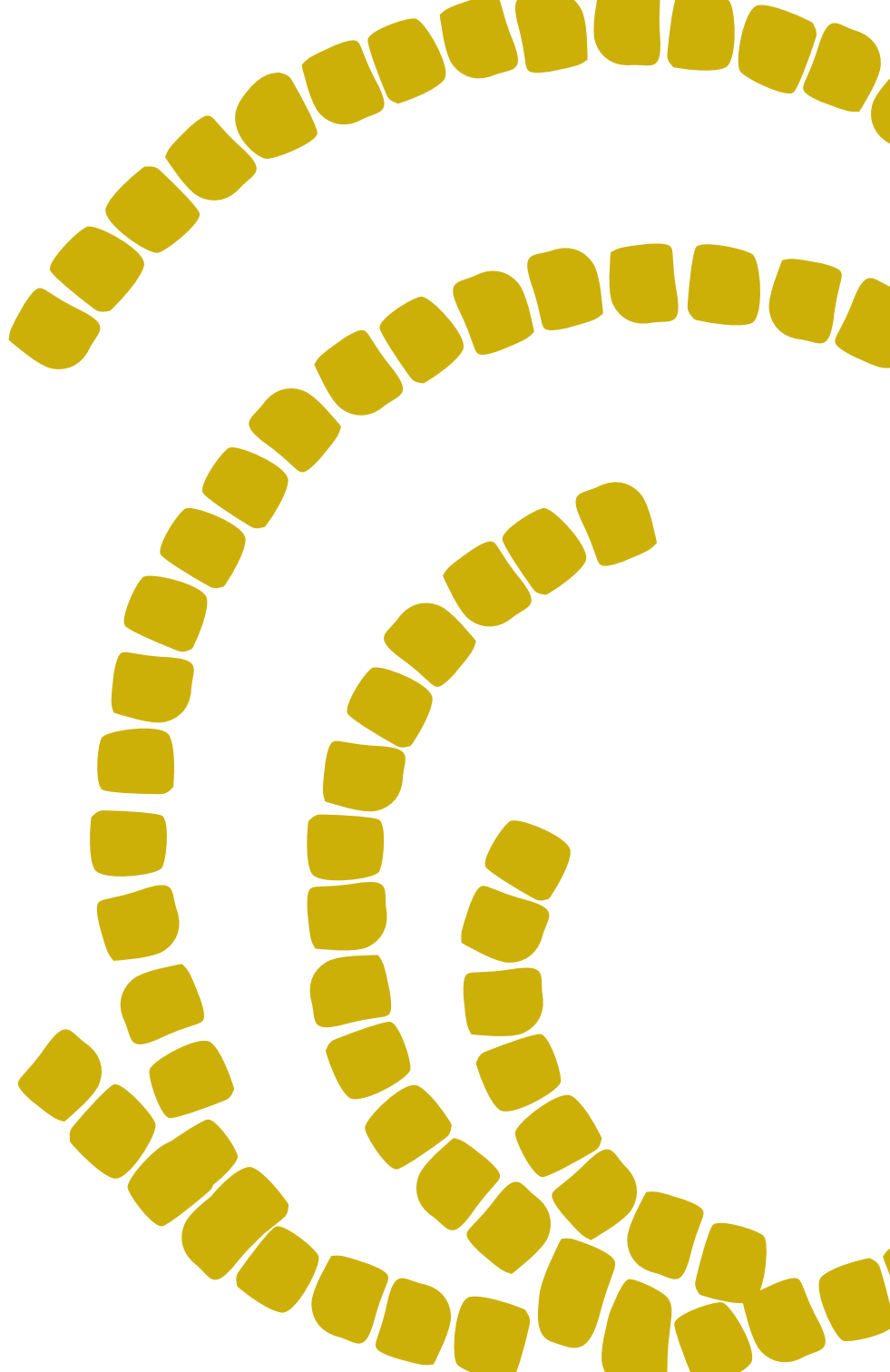
Municipio de la provincia de Málaga, está situado en el corazón de la Costa del Sol. Tiene una superficie de 11.427 hectáreas aproximadamente, una franja litoral con playas bajas y arenosas de unos 26 km y una anchura de entre 3,5 y 5,5 km que se adentra por las laderas de Sierra Blanca, cuyo punto más conocido como “La Concha” (su composición caliza le da un atractivo color blanco), mide 1.215 metros aproximadamente. Limita de oeste a este con los siguientes municipios: Estepona, Benahavís, Istán, Ojén y Mijas.



Con una altitud media de 22 metros sobre el nivel del mar, Marbella se encuentra protegida de los vientos fríos del norte, por las montañas de Sierra Blanca, Sierra Bermeja de Estepona, Bermeja de Ojén, Alpujata y de Mijas, que forman parte de las derivaciones o ramificaciones de la Sierra de las Nieves. Decir que el relieve influye en el clima como un gran don de la naturaleza que propicia que el municipio goce de un microclima, lo que origina una temperatura media anual de 18,7 °C (grados centígrados). Algunos afirman que Marbella carece de invierno climático ya que no presenta medias mensuales inferiores a los 6 °C, siendo los veranos relativamente suaves con unas temperaturas medias de 25 °C. Se producen algunas precipitaciones entre los meses de noviembre y marzo y se disfruta de más de 320 días de sol al año.

Su costa es baja y arenosa. Marbella consta de unas 25 playas que van desde la playa de Guadalmina, Linda Vista y de Cortijo Blanco, en San Pedro Alcántara. Las playas situadas cerca del conocido puerto como: playa de Puerto Banús, Playa del Duque, de Nueva Andalucía. Playas en el centro ciudad como: la Fontanilla, el Faro, la Venus y la playa de la Bajadilla, hasta las situadas al este del término municipal como las playas de Calahonda, Artola y Cabo Pino que da nombre a su puerto deportivo.

En el interior de este marco incomparable, un municipio vivo, que avanza, hospitalario, cosmopolita, moderno, sin perder un ápice de sus tradiciones. Con una población aproximadamente de unos 135 mil habitantes censados, de los cuales un gran número son residentes extranjeros. Esta población se halla repartida en núcleos principales como centro ciudad, San Pedro Alcántara, Las Chapas, Puerto Banús, y Nueva Andalucía, duplicando ésta última en extensión a la de centro ciudad. En este conjunto de urbanizaciones podemos mencionar el “Valle del Golf”, denominado así por la ubicación de 5 campos de golf muy próximos entre ellos: Aloha Golf, Las Brisas, Los Naranjos Golf, La Quinta Golf y La Dama de Noche donde se puede practicar este deporte a la caída del sol.





Con referencia a las comunicaciones, se puede llegar a Marbella:

· **Por carretera:** Autovía del Mediterráneo (A-7) y Autopista del Sol (AP-7). Hacia el interior la carretera A-397 hacia Ronda, de gran valor paisajístico.

· **Por avión:** el aeropuerto más cercano es el Aeropuerto Internacional Pablo Ruiz Picasso de Málaga, a 45 km al que se puede acceder mediante autobús directo desde Marbella. El aeropuerto de Gibraltar situado a unos 75 km aproximadamente.

· **Por tren:** la estación de cercanías más próxima es la de Fuengirola, a 27 km, y la de larga distancia está situada en Málaga capital, a 57 km a la que también se puede llegar con servicio directo de autobuses.

Con respecto a la gastronomía, existen restaurantes con los más variados tipos de cocina nacional e internacional, destacando platos típicos de la cocina autóctona como la fritura de pescado, los espetos de sardinas, el gazpachuelo, el emblanco, el gazpacho, el ajoblanco, el revuelto de espárragos, etc.; y en repostería las tortas de aceite, los roscos de vino, las torrijas, los borrachuelos y los churros.

La benignidad de su clima, sus infraestructuras, su cualificada dotación de establecimientos hoteleros y sus estupendos y reconocidos campos de golf (17 en total) convierten a Marbella en un municipio con una pronunciada vocación turística.

sueña, siente, comparte



A town within the province of Málaga, located in the heart of the Costa del Sol. It has a surface area of approximately 11.427 hectares, a coastal strip with low level, sandy beaches of around 26 kms in length and between 3,5 and 5,5 km in width, which comes in along the sides of the Sierra Blanca mountain range, whose main point and very known as the Shell (its limestone composition giving it an attractive white color), measures approximately 1.215 metres. To the west it borders the following municipal districts: Estepona, Benahavís, Istán, Ojén and Mijas.





With an average height above sea level of 22 metres, Marbella is protected from the cold North winds by the mountains of Sierra Blanca, Sierra Bermeja in Estepona, Bermeja in Ojén, Alpujata and Mijas, all of which form part of the derivations or ramifications of the Sierra de las Nieves. The topography of the landscape influences the climate almost like a gift from nature, ensuring that the town enjoys a micro-climate, providing an average annual temperature of 18,7 °C (degrees centigrade). Some say that Marbella simply does not experience a winter in the weather sense as its temperature does not fall below 6 °C, with relatively gentle summers and average



temperatures of 25 °C. Some rainfall is normally experienced between the months of November and March but more than 320 days of sunshine are enjoyed throughout each year.

Its coastline is low level and sandy. Marbella has some 25 beaches which range from the beaches of Guadalmina, Linda Vista and Cortijo Blanco, in San Pedro de Alcántara. The beaches located close to the port, such as: Puerto Banús beach, Playa del Duque, and Nueva Andalucía beach. Beaches in the centre of town such as: la Fontanilla, el Faro, la Venus and the Bajadilla beach, through to those located to the east of the municipal district such as the beaches of Calahonda, Artola and Cabo Pino, which gives its name to a marina.

Within this incomparable framework, is a town that is alive, which moves forwards, hospitable, cosmopolitan, modern, yet without losing one iota of its traditions. It has a population of approximately 135 thousand inhabitants on the electoral roll, of which a great number are foreign residents. This population is divided amongst the main nuclei, such as the town centre, San Pedro Alcántara, Las Cha-



Marbella
MAR
BE
LLA
arqueológica



pas, Puerto Banús and Nueva Andalucía. Within this group of urbanised areas we should highlight “Golf Valley”, so called because of the 5 golf courses located very close to each other in this vicinity: Aloha Golf, Las Brisas, Los Naranjos Golf, La Quinta Golf and La Dama de Noche where this sport may be played when the sun goes down.

With regard to communications, Marbella can be reached:

- **By road:** Autovía del Mediterráneo (A-7) and Autopista del Sol (AP-7). Heading inland on the A-397 road towards Ronda is an extremely scenic route.

- **By plane:** the closest airport is the Pablo Ruiz Picasso International Airport of Málaga, 45 km away and which can be reached by bus directly from Marbella. The airport of Gibraltar is approximately 75 km away.



*- **By train:** the closest suburban station is that of Fuengirola, 27 km away, and the long distance station is located in Málaga itself, 57 km away, and which can also be reached by means of a direct bus service.*

With respect to gastronomy, there are restaurants with the most varied types of national and international cuisine, of note are typical indigenous dishes such as fried fish, skewered sardines, gazpachuelo (type of gazpacho), emblancho (white soup), gazpacho, ajo blanco (white garlic soup), revuelto de espárragos (asparagus sautéed with egg), etc; and in baking, tortas de aceite (olive cakes), roscos de vino (wine rolls), torrijas (french toast), borrachuelos (muscat wine buns) and churros (fritters).

The benign nature of its climate, its infrastructure, its supply of qualified hotel establishments and its fantastic and renowned golf courses (17 in total) make Marbella a town with a tremendous vocation for tourism.

Orígenes de Marbella

Parece ser que de la entidad propia, es decir, de lo que podríamos llamar “ciudad de Marbella”, no se tiene constancia hasta fechas medievales, en torno al siglo XII. Los asentamientos anteriores tanto fenicios como cartagineses e incluso romanos, responden más bien a núcleos de población que no llegaron a configurar un centro urbano unitario dentro del término municipal. Lo más aproximado a ello con lo que podemos especular es la existencia de la Basílica Paleocristiana Vega del Mar (y los restos hallados en sus alrededores) que nos indica el tránsito entre el fin de la romanización y el inicio de un importante enclave de población que desapareció sin continuidad entre los siglos VI y VII.







Los asentamientos anteriores a la era musulmana, exceptuando los prehistóricos, comienzan con la llegada de pueblos del Mediterráneo oriental, en torno a finales del segundo milenio a.C. (antes de Cristo), que configuraron un circuito comercial marítimo del que la actual Marbella formaba parte en su “círculo del estrecho de Gibraltar”. Estos asentamientos comerciales fueron iniciados por los fenicios, a los cuales pronto se les sumarían los griegos, creando estos últimos la importante factoría cercana a nuestras costas llamada “Mainake” (cuyo emplazamiento aún no se conoce con seguridad) lo cual evidencia que esta zona gozaba de gran importancia para las antiguas civilizaciones mediterráneas, que importaban numerosos productos de aquí, entre ellos el “garum” (pasta a modo de condimento, muy popular en el Mundo Antiguo, hecho con tiempo de desecación al sol a base de tripas de pescado, arena y otros tipos de aditivos).



Esta es la razón por la que se hallan restos fenicios en río Real (fechados desde el siglo VII a. C.) a los cuales les sucedieron sus descendientes, los cartagineses. De ahí viene que el cronista Pedro Vázquez Clavel, en el siglo XVIII, dedujera que el nombre de Marbella provenía del asentamiento púnico (cartaginés) en la ciudad, haciendo honor al general Maharbal, pero esta teoría, hoy en día, no parece tener mucha base. Otros intentos de ponerle “pre-nombre” a Marbella se basan en identificar a nuestro municipio con una población romana llamada Salduba (al igual que otra Salduba romana que existió en el Ebro y que se rebautizó como Caesar Augusta, hoy llamada Zaragoza). La hipótesis se centra en las menciones de época romana, primero por Pomponio Mela,



por Plinio y por Claudio Ptolomeo (que la llamó Sadouka, pero que puede corresponder más bien a las ruinas de Río Verde) de la existencia de una ciudad entre Malaka (Málaga actual) y Lacippo (cerca de Casares) con dicho nombre. Los restos romanos encontrados en el centro histórico marbellí y los desaparecidos narrados por Vázquez Clavel cimentan esta teoría pero de la cual no existe un indicio claro y concluyente, por lo que no podemos darlo como verídico y tenemos que conformarnos con la opinión de que los





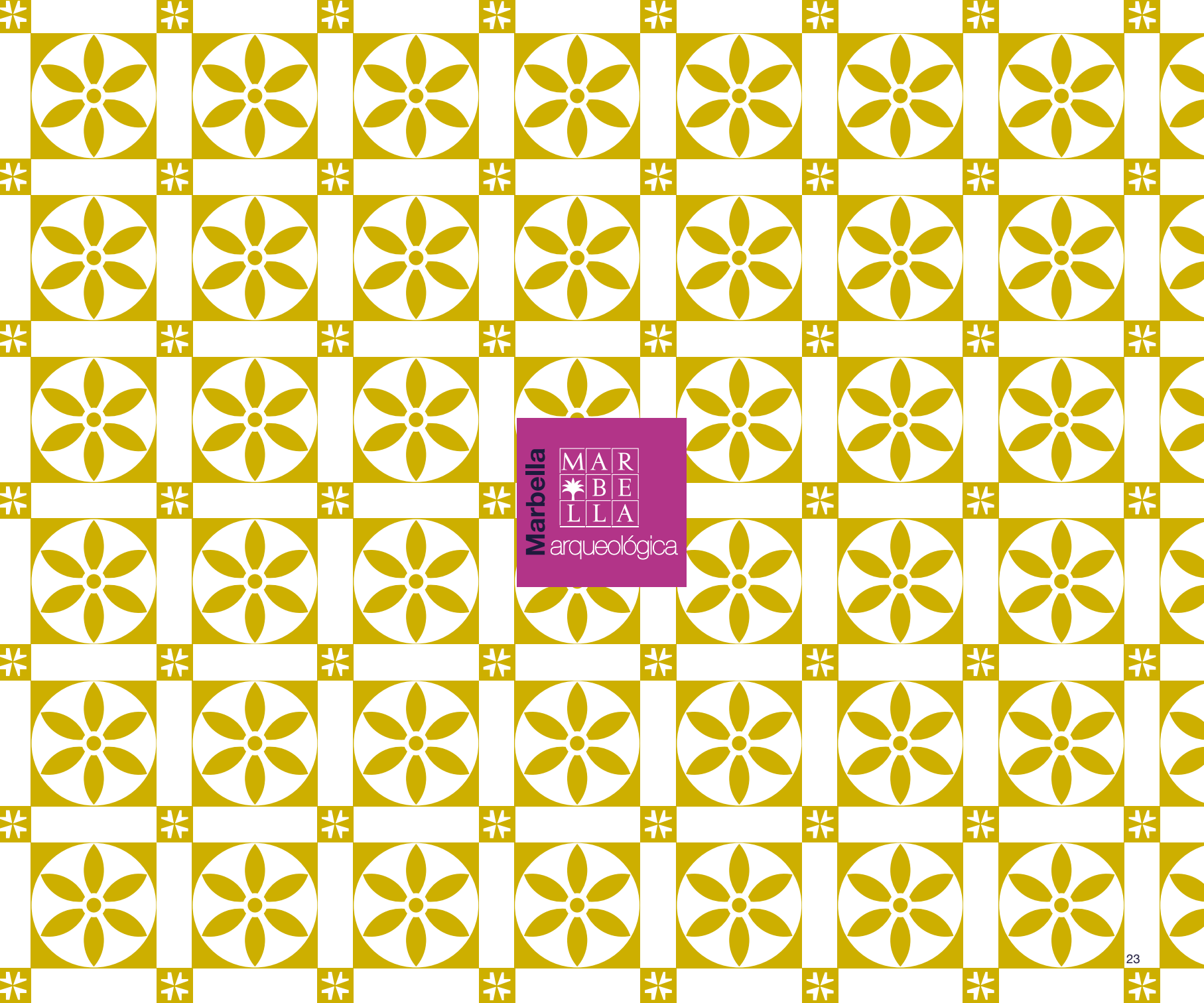
vestigios romanos existentes se corresponden, más bien, a grandes explotaciones agrícolas que pudieron concentrar a cierto número de habitantes en torno a un poblamiento disperso.

De época también romana, entre el término municipal de Marbella y el de Estepona, a un lado y otro del río Guadalmina, pudiera ser que se encontrase un asentamiento urbano, identificado como la Cilniana que se nombra en el catálogo de calzadas romanas conocido como “Itinerario de Antonino” al cual pertenecerían los restos de “las Bóvedas” y los de la Basílica Paleocristiana, como hemos apuntado antes, pero que con toda probabilidad no formarían parte de la búsqueda Salduba.

La llegada de los pueblos bárbaros a la Península Ibérica acabó con la romanización y fue el pueblo de los vándalos el que ocupó las zonas costeras de la Bética, siendo, según el historiador Carlos Posac Mon, el responsable del traumático final de la romanidad en Marbella.

El clima de inseguridad en la costa tras el período de invasiones y el temor a la piratería hizo que en los primeros años de la creación de al-Andalus se primara la construcción de castillos y los repoblamientos en lugares altos como Ojén o Benahavís, en perjuicio de Marbella. Pero con la consolidación del califato cordobés, poco a poco, se produjo un cambio en el modelo de poblamiento, abandonándose estas construcciones en altura,





Marbella
MAR
BELLA
arqueológica



que estaban alejadas de las zonas productivas agrícolas y pesqueras, además de tener accesos complicados para el comercio. Es en este momento en el que aparece por primera vez citada Marbella en las fuentes escritas y en el cual se debió crear la ciudad, surgiendo, con toda probabilidad, como la necesidad de asegurar con murallas un embarcadero útil para facilitar y fomentar a la vez el comercio y el tránsito de tropas entre al-Andalus y el Norte de África.

El nacimiento del municipio de Marbella debió realizarse en muy poco tiempo relativamente y por medio de una decisión del poder califal, como indica la arquitectura de los restos defensivos. Así, el autor más antiguo que habla de Marbella es el ceutí al-Idrisi en el siglo XII, que la cita en dos ocasiones, una para decirnos que pertenecía a la Cora (Provincia) de Rayya y otra

en la que nos dice “Marbella es una villa pequeña pero bien habitada y cuyo territorio produce higos en abundancia”. A partir de ahí las referencias árabes al municipio son constantes y el nombre de Marbella aparece escrito de numerosas maneras: “Marvella”, “Marvellar”, “Marbela”, “Marbellia”, “Marbelam”, “Melela”, “Marabela”... correspondientes a errores ortográficos más que a cambios en la fonología del nombre del municipio. De todas estas referencias, destacamos la del polígrafo granadino Ibn Al Jatib, que en el siglo XIV escribió lo siguiente: “Es una tierra donde se convocaba a la gente para comer sardinas en vez de llamarla para la oración y en donde se rezaba por el que daba de comer pescados gordos” añade que “sus jardines producían aquellas uvas tan celebradas que no tenían igual” y es que, con tanto sol, pescado y vino, ni el más creyente podía resistirse.



Origins of Marbella

It appears that there is no record of the entity itself, i.e. what we might call the “town of Marbella”, until medieval times, around the XII century. The previous settlements, Phoenicians as well as Carthaginians and even Romans, belong more to the population nuclei that did not quite manage to become individual urban centres within the municipal district. The closest to this, we may speculate, is represented by the existence of the Paleochristian Basilica of Vega del Mar (and the remains discovered in the surrounding area) which indicates to us the transition between the end of Romanization and the beginning of an important population enclave which disappeared sometime during the VI and VII centuries.

The settlements prior to the Islamic era, with the exception of the prehistoric ones, begin with the arrival of people from the eastern Mediterranean, around the end of the second millennium A.C. (before Christ), who set up a commercial shipping network which the Marbella of today used to form part of with its “circle from the Straits of Gibraltar”. These commercial settlements were initiated by the Phoenicians, to whom would soon be added the Greeks, with the latter creating the





Marbella
MAR
BE
LLA
arqueológica

important factory close to our coasts called “Mainake” (the exact location of which remains uncertain) which proves that this area enjoyed huge importance for the ancient Mediterranean civilizations, who imported many products from here, amongst them the “garum” (condiment paste, very popular in the Old World, made through the sun-drying of fish tripes, sand and other types of additives).

This is the reason why Phoenician remains are found in the Real River (dating back to the VII century A.C.) with their descendants, the Carthaginians, following them. It is from this that the chronicler Pedro Vázquez Clavel, in the XVIII century, deduced that the name of Marbella came from the Punic settlement (Carthaginian) in the town, honouring their General Maharbal, but that theory today appears to be without foundation. Other attempts to give Marbella a “pre-name” are based on identifying our town with a roman population called Salduba (the same way another roman Salduba which existed in el Ebro was re-christened as Caesar Augusta, today called Zaragoza). The hypothesis centres on mentions in the roman era, first by Pomponio Mela, by Pliny and by Claudio Ptolomeo (who called it Sadouka, but which may better apply to the ruins of the Río Verde/Green River) about the existence of a town between Malaka (Málaga) and Lacippo (close to Casares) with said name. The roman remains found in the historical centre of Marbella and those that have disappeared as related by Vázquez Clavel support this theory but there is no clear and conclusive evidence, and therefore we cannot present it as true and will have to make do with the view that the existing roman vestiges belong rather to large farming exploitations which might have concentrated a certain number of inhabitants around a dispersed settlement area.

Also from the roman era, between the municipal districts of Marbella and Estepona, on both sides of the Guadalma River, it is possible that an urban settlement may have been found, identified as the Cilniana and named in the catalogue of roman roads known as the “Itinerary of Antonino”, to which the remains of the “arches” would belong and also those of the Paleochristian Basilica, as afore-mentioned, but in all probability they did not form part of the sought-after Salduba.

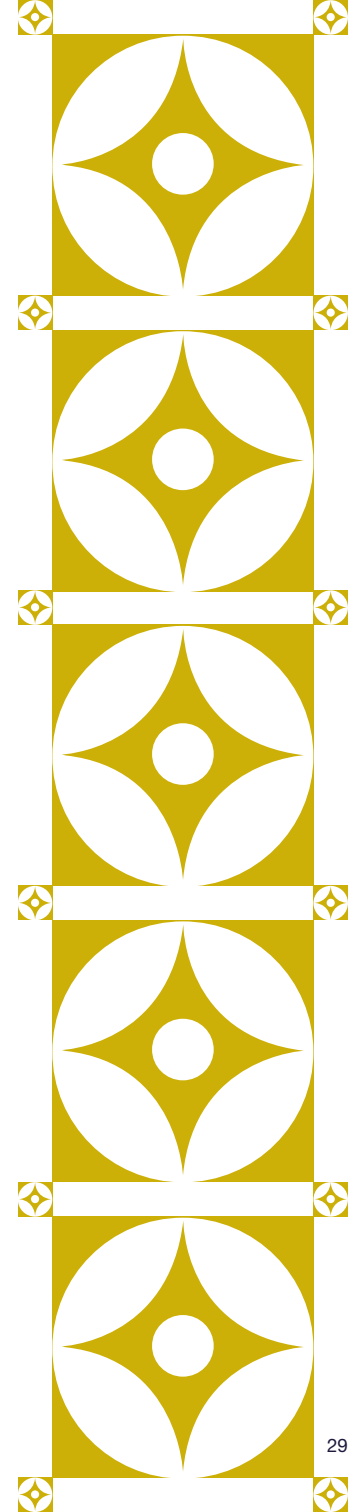




The arrival of the Barbarians to the Iberian Peninsula ended the Romanization and it was the Vandals who occupied the coastal areas of the Bética, being, according to the historian Carlos Posac Mon, responsible for the traumatic end of roman times in Marbella.

The climate of insecurity on the coast after the period of invasions and the fear of piracy ensured that during the first years of the creation of al-Andalus the construction of castles was prioritized along with the re-population of higher locations such as Ojén or Benahavís, in preference to Marbella. But with the consolidation of the Caliphate of Córdoba, little by little a change in settlement models took place; building on higher ground was abandoned as they were far from the productive farming and fishing areas, as well as having complicated access routes for commerce. It is at this time that Marbella is first cited in written sources and when the town must have been created, arising, in all probability, from the necessity to protect with walls a port area useful for facilitating and fomenting both commerce and the movement of troops between al-Andalus and the North of Africa.

The birth of the town of Marbella must have taken place in a relatively short space of time and by means of a decision taken by the ruling Caliphate, as indicated by the architecture of the defensive remains. The oldest author to speak of Marbella is al-Idrisi from Ceuta in the XI century, who mentions it on two occasions, once to tell us that it belonged to la Cora (Province) de Rayya and another time in which he tells us "Marbella is a small but well populated village whose land produces abundant figs". From hereon in Arabic references to the town are constant and the name of Marbella appears written in a number of ways: "Marvella", "Marvellar", "Marbela", "Marbellia", "Marbelam", "Melela", "Marabela"... all corresponding to orthographical errors rather than to phonological changes in the name of the town. From all these references, we highlight the one made by the code-writer from Granada, Ibn al Jatib, who in the XIV century wrote the following: "It is a land where the people are convened to eat sardines rather than called to prayer and where the person prayed for is the one who caught and shared the big fish" adding that "its gardens produced grapes so celebrated that there were none other to rival them" and, with so much sunshine, fish and wine, even the greatest believer couldn't resist.



sueña,
siente,

comparte

Marbella



arqueológica

Marbella arqueológica

Introducción

De la prehistoria se encuentran vestigios de la época del Paleolítico en Las Chapas (Coto Correa), donde el “Hombre de Neandertal” talla la piedra.

Del Neolítico, periodo comprendido entre los años 6000 y 3000 a.C., seguimos encontrando restos en Coto Correa, en los abrigo y cuevas de Puerto Rico y en la cueva de Pecho Redondo.

Al periodo en el cual el hombre comienza a conocer los metales, se le llama Calcolítico o Edad del Cobre. Fechado aproximadamente entre el 3000 al 2000 a.C. De esta época datan los restos encontrados en el Lomo del Espartal muy cerca de la cueva de Pecho Redondo.

Con la protohistoria, en el periodo de la Edad del Bronce, debido a que se contaba con capacidad para alear metales, la unión de metales, como el cobre y el estaño, conseguía uno más fuerte como es el bronce. Según estudios también se han encontrado vestigios en Coto Correa.

















Sólo Marbella





Archaeological Marbella

Introduction

Prehistoric remains, dating from the Palaeolithic age, are found at Las Chapas (the Coto Correa nature reserve), where Neanderthal man worked with stone.

The Neolithic period ran between 6000 and 3000 years BC and remains are still found at the Coto Correa nature reserve, in the shelters and caves of Puerto Rico, and in the Pecho Redondo cave.

The period when man began to use metal is known as the Chalcolithic, or Copper Age, which took place from approximately 3,000 to 2,000 years BC. The remains at El Lomo del Espartal, very close to the Pecho Redondo cave, date from this time.

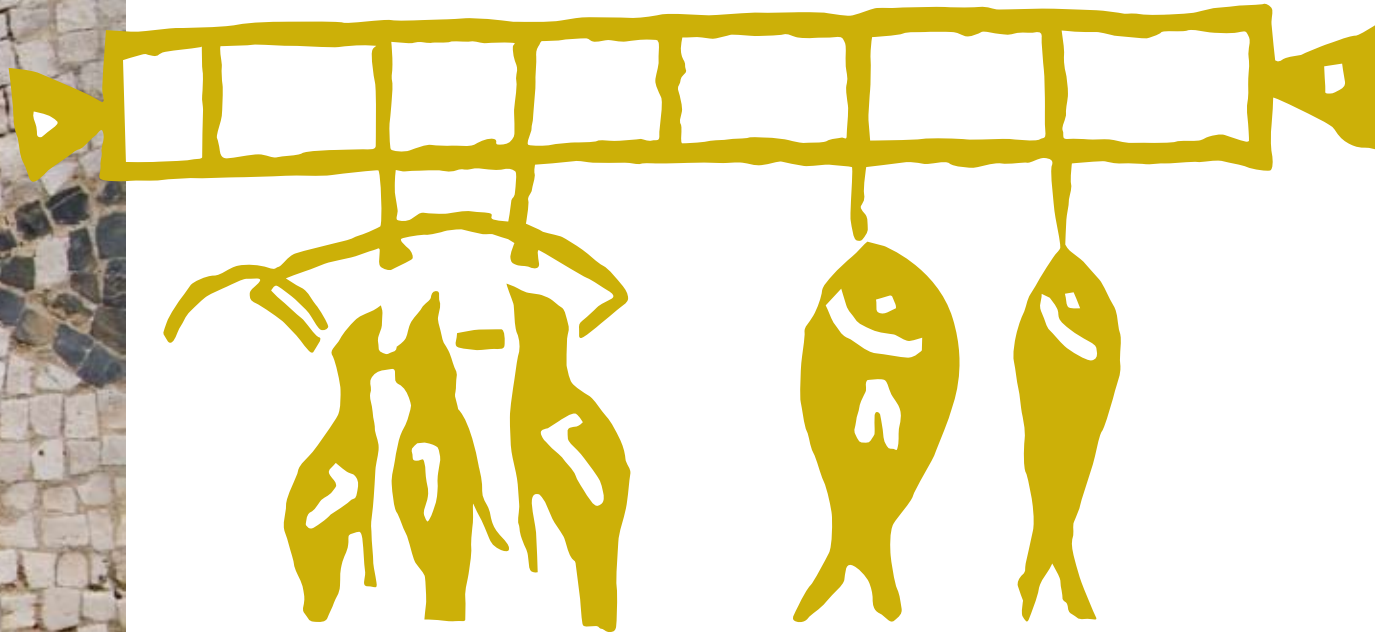
During the proto-historic period, known as the Bronze Age, man learnt to smelt metal, and alloys such as copper and tin were used to make much stronger metals. Studies show that Bronze Age remains have also been found in the Coto Correa nature reserve.



Marbella
MAR
BE
LLA
arqueológica







La Villa Romana de Río Verde

Siglo I d.C.

Según “Guía Arqueológica de Marbella”. Carlos Posac Mon.

El Sr. Carlos Posac Mon y el Sr. Fernando Alcalá Marín, en el curso de varias campañas iniciadas en el verano de 1960, cerca de la desembocadura de Río Verde, sacaron a la luz parte de una villa romana, cuyo suelo cubrían pavimentos de mosaico, uno de los cuales fue calificado como sensacional en la Crónica del VIII Congreso Nacional de Arqueología, celebrado en 1963.

Según las investigaciones allí realizadas, la datan en su fecha de construcción en el siglo I d.C., sufrió un incendio a mediados del s. II que la destruyó parcialmente y su ocupación perduró probablemente hasta el s. IV.

De época romana es citada por Plinio, Mela y Ptolomeo como el enclave donde se situaría la mencionada Salduba. Se trataría de una rica villa situada en la costa, dedicada a la explotación del mar y salazón de pescados. Mostraría una actividad lucrativa a la que se dedicaron buena parte de los asentamientos costeros béticos, y que nos mostraría algunos de los elementos decorativos del mosaico culinario que decora esta villa.

La estructura que sigue es de una villa romana de varias habitaciones que rodeaban a un patio interior. Este patio recibía el nombre en latín de “peristylum” y tenía como finalidad dar luz a las salas interiores del edificio. Su parte central solía ajardinarse. Dicho patio, estaría cerrado por un pequeño muro en su lado oriental y en los otros tres, lo bordeaban unos pasillos pavimentados con mosaicos. Según apuntan, estarían techados con grandes tejas planas, llamadas regulas. Para que se sostuviera este tejado o tegulae, se emplearían unas doce columnas, de las cuales, hoy en día podemos adivinar de su rastro, las basas de piedra sobre las que estaban asentadas.

Con respecto a la decoración el conjunto de mosaicos que encontramos en parte de su pavimento tiene una temática variada y original. La decoración trata tanto elementos geométricos alternados de forma equilibrada, hasta en el patio, una parte del conjunto musivario con diversas representaciones relacionadas con el tema culinario con animales, hornillos, fuentes, asadores, soperas, espeteras, etc. Predominan los colores blanco y gris oscuro, pero también hay grises, amarillos, rosas, ocre, rojos en la cabeza de la Medusa.

El pasillo relacionado con el tema culinario está considerado como “unicum”. Gracias a él, se tiene constancia de muchos de los elementos utilizados en la cocina de época romana. Pero quizás lo más destacable es la presencia de “Bodegones muertos” en los que aparecen representados, conejos, espárragos, liebres y gran número de vegetales.





Los mosaicos están confeccionados con teselas, del latín “tessellae”. Las teselas son piezas de forma cúbica, hechas de rocas calcáreas o materiales de vidrio o cerámicas, muy cuidadas y elaboradas con distintos tamaños. Se distribuían sobre la superficie, como un puzzle, distribuyendo el color y la forma. Se utilizan mucho mosaicos con la dicromía blanco-negro, exceptuando los de la Medusa.

A la derecha de la entrada principal, se encuentra una habitación cuadrada cuyo suelo está decorado con mosaicos y cuyo tema central reproduce la cabeza de una Medusa, como símbolo de la buena suerte. Entre sus cabellos aparecen cuatro serpientes y otras dos en el cuello. En las proximidades hay formas de cántaros, aves cráteras y ramas. Con respecto a la medusa, según Carlos Posac Mon, la medusa como tema central, tuvo gran popularidad en el arte antiguo, tanto en la musivaria, como en otras expresiones artísticas. Se trata de un Gorgoneion, es decir, un escudo sobre el que se ha colocado la cabeza de Medusa.

Según contaba la mitología, Las Gorgonas eran tres hermanas. De las cuales dos, eran inmortales y la última, llamada Medusa, era mortal. Medusa poseía una extraordinaria belleza y el dios del mar Neptuno se enamoró de ella. Este amor suscitó el rencor y la cólera de Minerva, quien con sus poderes transformó a la bella Medusa, en un monstruo lleno de fealdad. Sus hermosos cabellos los convirtió en serpientes y la dulce voz de la doncella la transformó en un terrorífico alarido. Esta cruel transformación la mirada de Medusa dejaba petrificados a quienes contemplara.



El héroe Perseo acabó con la vida de Medusa, cortándole la cabeza por la influencia de la malvada Minerva. De la sangre de Gorgona nacieron el caballo Pegaso y el gigante Crisaor, cuyo nombre significa en griego “espada de oro”.

Según sigue reflejando Carlos Posac Mon, en la “Guía Arqueológica de Marbella”, se ha querido interpretar el mito de Medusa como el símbolo de la tempestad que sobrecoge el corazón humano con sus téticas nubes, el brillo cegador de los relámpagos y la voz estentórea de los truenos. Crisaor representaría el rayo del sol que perfora la capa de nubes y arroja sobre la tierra un luminoso haz dorado. Pese a su horrible aspecto, el emblema del Gorgoneion, formado por la representación de la cabeza de Medusa sobre un escudo circular, era considerado en la Antigüedad como un signo de buen agüero y brindaba protección frente a determinados maleficios. Así, por ejemplo, solía pintarse en la boca de los hornos de las tahonas, para evitar que algún duendecillo malévolo estropeará la buena cocción de los panes. Se tomó como símbolo protector.

Al borde occidental del patio puede contemplarse un conjunto de sabor marineru: tres anclas, dos remos de pala de embarcaciones antiguas que servían para dirigir el rumbo y dos delfines. La interpretación en el Mundo Antiguo sobre las anclas, simbolizaba, una buena navegación y en el arte paleocristiano alcanzó gran popularidad. Por otro lado, los delfines, los navegantes helenos y romanos, tenían simpatía, creían y tenían fama estos animales de que acudían al socorro de náufragos, llevándolos a la costa, sanos y salvos.

Toda una representación cargada de interpretación con buena parte de leyenda y mitología, proveniente del Mundo Antiguo.

En el pasillo meridional del patio o peristilo, donde además de los motivos geométricos formados por los cuadrados grandes y pequeños puede admirarse la parte más interesante de todo el conjunto musuario de la villa. Estos motivos representan: un gran barreño o fuente, un tenedor de dos puntas, un hornillo, unos trazos rectilíneos





que representan leña para hacer fuego, una fuente, una espetera, un pequeño armario o vasar con botella y vaso, sopera con asas, una segunda espetera con perdices colgadas, un costillar y espárragos, una jarra, una vasija grande con dos asas, un ánfora con perfil periforme, un fuelle abocado a un objeto de perfil semilunar con un apéndice triangular, una paleta o cuchara grande, unas parillas, varios objetos, un cucharón, una larga mesa sostenida por tres patas, con cuchillo y mejillones abiertos y otros tantos cerrados. Salmonetes, un pollo descabezado con las patas cruzadas sobre el cuerpo, un conejo, un costillar, dos sartenes, tres cuchillos curvos, una espetera con tres utensilios colgados, un par de zapatillas, que aunque se sale de la línea de motivos culinarios, tendría una interpretación, según apuntan, como señal de sentarse a la mesa.

Otras habitaciones tienen pavimento de mosaico mostrando esquemas geométricos dibujados con teselas blancas y negras.

Aparte de los mosaicos, contribuyeron a realzar la calidad estética y la opulencia de la villa, los mármoles que se encontraron en la primera excavación realizada, mostraban, las más variadas calidades y de amplia gama cromática que recubrían las paredes, alternando con zonas pintadas con estucos de diversos colores, que ofrecían dibujos de sencilla geometría o esquemáticas composiciones vegetales.

Las perdices y salmonetes figuraban como platos exquisitos en la cocina romana.

The Roman Villa at Río Verde

1 st century AD

According to the “Guía Arqueológica de Marbella” (Archaeological Guide to Marbella) by Carlos Posac Mon.

During various archaeological digs started in the summer of 1960, close to the mouth of the Río Verde River, Mr Carlos Posac Mon and Mr Fernando Alcalá Marín brought to light part of an ancient Roman villa, the floor of which was covered in mosaics. One of these was described as a sensational find in the guide to the 1963 VII National Archaeological Congress.

According to investigations of the site, the villa was built in the first century AD, partially destroyed by a fire in the mid II century and probably continued to be inhabited until the IV century.

Pliny, Mela and Ptolemy all describe as ancient Roman the enclave where Salduba would have been located. It would have been a wealthy coastal town, dependant on fishing and the fish salting trade. This would have been a lucrative activity, in which most of the coastal settlements in Baetica were involved, and is depicted in some of the culinary mosaics which decorate the villa.

The structure is that of a typical Roman villa, with several rooms that surrounded a central patio. In Latin the patio was called the “peristylum” and provided light for the interior rooms. The centre would usually have been planted as a garden. The patio would have been closed off by a small wall on its eastern side, with the other three sides bordered with corridors paved with mosaics. Records show that the villa would have been roofed with large, flat roof tiles called *regulas*, with twelve columns supporting the roof, or *tegulae*. Traces can still be seen of the stone bases on which the columns would have sat.

The villa was decorated with mosaics, which we can see on part of the floor, and show varied subjects. There are symmetrically alternating geometric patterns which lead to the patio, and other parts of the mosaics show representations of culinary themes including animals, ovens, dishes, roasting spits, soup tureens, skewers, etc. The colour scheme is predominantly white and dark grey, but in the head of the Medusa there are also greys, yellows, pinks, ochres and reds.





The corridor showing the culinary themes is composed of Iberian “unicum” mosaics and gives a good representation of the utensils used in ancient Roman cookery. But perhaps most outstanding are the still life pictures of rabbits, asparagus, hares and a large assortment of vegetables.

The mosaics are made with tessellated tiles, from the Latin “tessellae”. Tessellae are small, cubic tiles made of limestone, glass or ceramic, carefully tooled to different sizes. These are arranged like a jigsaw puzzle, spreading out the colour and shape of the design.

Many of the mosaics use the dyschromia of black and white, apart from the Medusa mosaics.

To the right of the main entrance there is a square room with a mosaic floor and a central theme showing the head of Medusa, as a symbol of good luck. There are four serpents in her hair and two more around her neck. She is surrounded by pitchers, krater birds and branches. According to Carlos Posac Mon, Medusa was a very popular theme in ancient art, expressed in both mosaic and other artistic mediums, and this one shows a Gorgoneion, i.e. a shield bearing the head of Medusa.

In mythology the Gorgons were three sisters. Two were immortal and the third, Medusa, was mortal. Medusa was extraordinarily beautiful and the sea god Neptune fell in love with her. This love incurred the wrath and rancour of Minerva, who turned the lovely Medusa into a hideous monster. The girl's beautiful hair became serpents and her sweet voice a terrifying shriek. The cruel transformation caused anyone at whom Medusa looked to be turned to stone. Influenced by the evil Minerva, the hero Perseus took Medusa's life and cut off her head. From the Gorgon's blood arose the horse Pegasus and the giant Chrysaor; whose name in Ancient Greek means “the Golden Sword”.

In the “Archaeological Guide to Marbella, Carlos Posac Mon reflects that the aim of this interpretation was to show the Medusa myth as a symbol of the storm that plagues the human heart; with its clouds and gloom, the blinding illumination of lightning and the booming voice of the thunder. Chrysaor would be represented by the ray of sun breaking through the layer of clouds, casting a luminous shaft of golden light upon the earth. In spite of its hideous appearance, the Gorgon emblem, represented by the head of Medusa on a circular shield, was considered a good omen in ancient times and a protective symbol which could protect from certain curses. For example, the emblem was often painted onto oven doors in bakeries, to ensure that evil imps did not spoil the bread.



On the eastern side of the patio a sea-faring theme can be seen; three anchors, two ancient steering oars and two dolphins. In the ancient world anchors symbolised good sailing and became very popular in early Christian art. Dolphins were favoured by Hellenic and Roman sailors, as they were known to rescue shipwreck victims, carrying them safe and sound back to the shore.

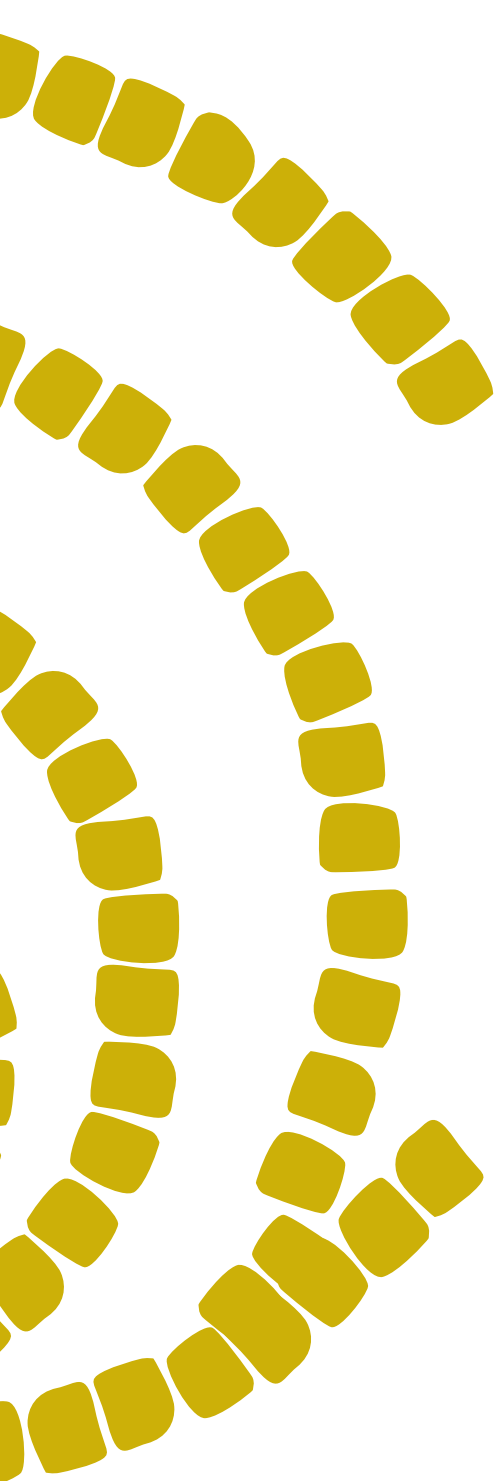
The images are all deeply charged with interpretations from ancient myth and legend.

In the south corridor of the patio, or atrium, as well as the geometrical motifs made up of small and large squares, the most interesting part of the villa's mosaics can be seen. These show a large tub or bowl, a two pointed fork, an oven, some straight lines, which represent wood to make the fire, a dish, a skewer or spit, a small cupboard or dresser with a bottle and glass, a soup tureen with handles, another spit with partridges hanging from it, a rack of meat and asparagus, a vase, a large vessel with two handles, a pear shaped amphora, bellows pointing towards a semicircular form with a triangular appendix, a large spoon or pallet knife, some grills or broilers, various objects, a ladle, a long, three legged table with a knife and some open and slightly closed mussels. There is also red mullet, a decapitated chicken with its feet crossed over its body, a rabbit, a rack of meat, two frying pans, three curved knives, a spit with three utensils hanging from it and a pair of slippers. Although a departure from the culinary theme, these slippers would have apparently been interpreted as a sign to sit down at table.

Other rooms have mosaic floors showing geometric schemes drawn with black and white tessellated tiles.

Apart from mosaics, the aesthetic quality and opulence of the villa was also enhanced by the marble found during the first excavation, showing a highly varied gamut of colours which covered the walls, alternating with spaces painted with coloured stuccoes showing simple geometric designs or vegetable compositions.

The partridge and red mullet represented haute cuisine dishes in the Roman kitchen.



Marbella
arqueológica

MAR
BE
LLA







Basílica Paleocristiana Vega del Mar

Escenario histórico: Durante los tres primeros siglos de nuestra era, el cristianismo fue una religión prohibida y clandestina pues sus valores ponían en jaque la estructura política, religiosa, social y económica del Imperio Romano.

Esa fue la primera, oculta y temerosa etapa de los primeros cristianos que terminó en el año 313 (d.C.) con el edicto de Milán, con el cual los emperadores Constantino y Licinio concedieron la libertad a la Iglesia.

Este periodo histórico da lugar al arte paleocristiano. Su arquitectura se traduce con la construcción, en la primera etapa, de catacumbas, lóbulos y criptas. A partir de la liberación del culto cristiano, aparece otro tipo de edificaciones, como son los baptisterios (pequeñas iglesias y capillas destinadas a la administración del Bautismo). Las basílicas tienen su origen en los templos romanos, con la cesión que hizo Constantino de varias de estas construcciones para la celebración del culto eucarístico, tras su conversión al cristianismo.

Los catecúmenos, que eran los que estaban siendo instruidos en la doctrina cristiana recibían el sacramento del bautismo por inmersión en una liturgia donde se convertían al cristianismo.

La Basílica Vega del Mar está situada en la Urbanización de Linda Vista, San Pedro de Alcántara. En el siglo XX, tras diferentes excavaciones, quedó totalmente al descubierto su planta, así como numerosas sepulturas situa-

das en el interior o alrededores de la misma. Los objetos encontrados, como los pertenecientes a ajuares funerarios, fueron depositados, en el Museo Arqueológico Nacional.

Al hablar de la Basílica Paleocristiana Vega del Mar, hay que mencionar a Cilniana, (situada junto al Arroyo del Chopo, San Pedro Alcántara) supuesta población romana, citada en las calzadas del “Itinerario de Antonino”, a la cual probablemente pertenecerían Las Bóvedas (s. III d.C.) y la propia basílica.

Los restos hallados en sus alrededores, nos indican el tránsito entre el fin de la romanización y el inicio de un importante enclave de población que desapareció sin continuidad entre los siglos VI y VII, porque el resto de asentamientos anteriores, responden más bien a núcleos de población que no llegaron a configurar un centro urbano unitario. La ocupación se prolonga hasta el siglo VIII d.C. con la llegada de los musulmanes a la península.

La Basílica: Situada en la Urbanización Linda Vista Baja en San Pedro Alcántara. El origen de su construcción se fecha en el último tercio del siglo IV, coincidiendo con la invasión peninsular de los visigodos, y en el ámbito local con la reconstrucción de Cilniana, destruida como consecuencia del maremoto del 365. Posteriormente tras el terremoto del año 526, se producen diferentes reformas.

Fue la primera Basílica de doble ábside que se descubrió con similares características a

otros templos paleocristianos del norte de África. Es una de las muestras más importantes en España del arte Paleocristiano.

La Basílica está rodeada por una necrópolis visigoda con más de 180 enterramientos de distinta tipología.

Recomendamos, en primer lugar, recorrer el área situada alrededor de la basílica donde se sitúa la mayor parte de sepulturas que tienen sus cabeceras mirando hacia el noroeste, correspondiendo esta orientación a la que ofrece el eje longitudinal de la basílica. Los elementos que se utilizaron para su construcción fueron lajas, guijarros de río, cubiertas de opus caementicium, ladrillos, tegulae y en algunas ocasiones mármol. Los enterramientos eran en decúbito supino, típico paleocristiano.

El templo tiene una orientación noroeste-suroeste, circunstancia irregular en los santuarios paleocristianos, en los que habitualmente se tenía en cuenta la costumbre orar hacia el Este porque, siguiendo las palabras de San Mateo “Cristo aparecerá el último día por el Oriente”.

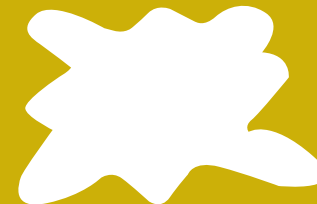
La Basílica tiene planta rectangular y consta de tres naves, la central más amplia, divididas por pilares de piedra, de los cuales queda la hilada inferior. Se conserva, en relativo buen estado, una pila bautismal. Durante el siglo VI una de las sacristías fue convertida en baptisterio. Más tarde se construyó en el centro de la misma una piscina bautismal con una profundidad de 1,10 metros. Con brazos orientados al Este y al Oeste, se pusieron dos escalones y en la parte occidental una pileta con un escalón. Según recientes estudios, tiene forma de cruz griega en su interior y forma de pez en su exterior (símbolo del cristianismo). Es la única existente en toda la Península Ibérica, existiendo una pila de la misma tipología en el norte de África.

Los elementos de construcción fueron cantos de piedras unidos con mezcla de cal, exceptuando en las jambas de las puertas y en algunas esquinas donde se utilizaron ladrillos que debieron arrancarse y reaprovecharse de las sepulturas.

En una y otra cabecera de la nave central se observan dos ábsides (parte de la iglesia situada en la cabecera, generalmente de planta semicircular y cubierta por algún tipo de bóveda), posiblemente el que contenía el Altar Mayor fuera el situado en el lado occidental. Dos habitaciones pequeñas que, en su origen, pudieron ser destinadas a sacristías, estaban situadas a ambos lados del ábside principal frente a las naves laterales.

Estudios realizados apuntan que, durante la ceremonia de conversión, se recitaban oraciones. El catecúmeno, persona instruida para recibir el sacramento del bautismo y normalmente de edad adulta, era ungido con aceite o crisma e introducido en la pila bautismal, bajando los escalones situados por el lado de Levante. Se sumergía por tres veces en las aguas purificadoras invocando a la Santísima Trinidad, salía por el lado opuesto siendo cristiano y se le revestía con ropas blancas, para posteriormente recibir la Eucaristía. Estos son algunos detalles de la solemne ceremonia donde existía un protocolo de recorrido por el templo para los catecúmenos y otro para los sacerdotes.

El área ha sido pródiga en restos arqueológicos como vasijas de barro, joyas, monedas y placas epigráficas correspondientes en su mayoría ajueres funerarios depositados en la actualidad la mayoría de ellos, en el Museo Arqueológico Nacional y Provincial, así como en el Ayuntamiento de Marbella.





Paleo-Christian Basilica at Vega del Mar

Historical setting: During the first three centuries Christianity was a forbidden and clandestine religion, as its values threatened the Roman Empire's political, religious, social and economic structures. This was the first, secret and fearful phase of early Christianity, which ended in 313 AD when the emperors Constantine and Licinius issued an edict from Milan granting freedom to the Christian church.

This period of history gave rise to early or Paleo-Christian art. During the first phase, Paleo-Christian architecture was translated into the construction of catacombs, foils and crypts. After the official recognition of Christianity other types of building arose, such as baptisteries (small churches and chapels intended for baptismal ceremonies). The basilicas have their origins in Roman temples, as, after his conversion to Christianity, Constantine ceded several of these buildings for the celebration of the Eucharist.

The catechists, those being instructed in the Christian faith, received the sacrament of baptism by immersion in a ceremony during which they were converted to Christianity.

The Vega del Mar basilica is located in the Linda Vista urbanisation at San Pedro de Alcántara. In the 20th century, after various excavations, the floor plan of the basilica was completely uncovered, along with several sepulchres located in the interior or surroundings. The artefacts, such as funerary items, which were discovered, are displayed in the National Archaeological Museum.

We cannot talk about the Paleo-Christian basilica at Vega del Mar without mentioning Cilniana (located next to the Arroyo del Chopo stream at San Pedro de Alcántara). This was a supposed Roman settlement, mentioned in the "Itinerary of Antonioni", of which the vaults (III century AD) and the basilica itself would have formed a part.

The remains found in the surrounding area show the transition between the end of Romanisation and the beginning of another significant enclave, which disappeared without succession somewhere between the VI and VII centuries. The remaining earlier settlements are more likely to correspond to small clusters of population, which did not grow large enough to be considered towns. The occupation continued until the VIII century AD, with the arrival of the moors to the Spanish peninsula.

The basilica: Located at the Linda Vista Baja urbanisation in San Pedro Alcántara, the original building dates from the last third of the IV century, coinciding with the invasion of Spain by the Visigoths, and, more locally, with the rebuilding of Cilniana, which was destroyed by the tidal wave of 365. After the earthquake in 526 further rebuilding took place.

This was the first double apse basilica to be discovered, and is similar to other early Christian temples in North Africa. It is one of Spain's most significant examples of early Christian art.

The basilica is surrounded by a Visigoth necropolis containing more than 180 different types of graves.

Firstly we suggest a tour of the area surrounding the basilica, where most of the sepulchres are located, all with their headstones facing towards the north east, in line with the longitudinal axis of the basilica. The building materials used were slabs and river pebbles, covered with opus caementicum (crushed stone and mortar), bricks, tegulae (large, rectangular roof tiles) and marble. Burials were supine, which was typical of the Paleo-Christian period. It has been found a tombstone of a girl. Firmana's Tombstone. The inscription on the gravestone dedicated to this girl says: "Firmana in pax anima dulcis vixit in bonis annis dvobus mensis octo kalendas februari as dies stvrni". The girl Firmana, a sweet girl, lived two years and eight months, and was received in peace on the seventh of Kalendas of Februeary, a Sunday.

The temple is northeast and southeast facing; unusual in Paleo-Christian churches, which normally followed the custom of praying towards the east, because, according to the words of Saint Matthew: "on the last day, Christ will appear in the east".

The basilica has a rectangular floor and three naves, with the middle one being wider, all divided by stone pillars, the lower row of which can still be seen. The baptismal font, in relatively good condition, also remains. During the VI century one of the sacristies was converted to a baptistery. Some time later a baptismal pool, some 1.10 meters deep, was built in the centre of this. With east and west facing wings, two steps were installed, and in the eastern part a baptismal font with one step. Recent studies indicate that the interior of the font was in the form of a Greek cross, and the exterior a fish (a symbol of Christianity). It is the only surviving example of its type in Spain, although there is a similar font in North Africa.

The building materials used were stones mixed with quicklime mortar, apart from on the door jambs and some of the corners, which were made of bricks; probably torn out of the sepulchres and reused.

At both heads of the central nave two apses can be seen (situated at the head of a church, generally semi-circular in form and covered with some type of vault). Possibly the one that housed the high altar was situated on the west side. Two small rooms which would originally have been intended as sacristies were located on either side of the main apse, opposite the side naves.

Studies indicate that prayers were recited during the Christian conversion ceremony. The catechist; the person being instructed to receive the sacrament of baptism and normally of adult age, was anointed with oil or scented oil and entered the baptismal font, descending the steps located on the eastern side. They submerged three times in the purifying waters whilst invoking the Holy Trinity, and then exited on the opposite side as a Christian, whereupon they were dressed in white robes to then receive the Eucharist. These are some of the details of the solemn ceremony, which also followed a protocol of the catechists moving around the temple in one direction and the priests in another.

The area has proved rich in archaeological remains such as clay vessels, jewels, coins and plaques with epigrams inscribed on them; mainly funerary items, most of which are now deposited in the National and Regional Archaeological Museums and the Marbella Town Hall.



Las Bóvedas o Termas de Guadalmina

Siglo II-III

En la zona de la desembocadura del río Guadalmina, San Pedro Alcántara y la del Arroyo del Chopo encontramos los vestigios de Las Bóvedas.

Las Bóvedas de Guadalmina fueron Termas Romanas de los primeros siglos del Imperio Romano (s. II-III). Los baños públicos o *thermae* romanos eran grandes centros populares de la vida social

El programa de estas termas ofrecía: baños de agua muy caliente, templada y fría, además de masajes y baños de vapor, además poseían estancias como bibliotecas o gimnasios.

Para calentar el interior de todas las estancias los romanos inventaron un sistema, llamado *hipocaustum*, que era una calefacción subterránea a través de muros y pisos. Este sistema llevaba a través de tubos, calentados por un fuego encendido en el sótano, el vapor caliente a todas las habitaciones.

En su arquitectura, amplias bóvedas de cañón de arista cubren el espacio. Las diferentes alturas del edificio determinan un apoyo escalonado en las zonas de mayor empuje. Las salas mayores abovedadas ampliamente en el centro, son apoyadas por numerosas pequeñas salas a su alrededor, que sirven de equilibrio.

En la construcción de Las Bóvedas o Termas de Guadalmina, los romanos utilizaron un durísimo hormigón, salvo en los arcos y dinteles de las puertas. Consta de dos plantas y gira en torno a un patio octogonal que tiene una arista media de 3,60 mts y un diámetro de 9.75 mts. Sobre él corría una bóveda que iniciaba su pechina a cuatro metros de altura. En el centro había un estanque, también octogonal y con sus lados paralelos a los muros.

Cuatro son los accesos a la gran habitación central, siendo probablemente uno situado en el suroeste de la obra el que daba entrada a esa cámara. En el interior del núcleo de la misma aparecen cuatro

ábsides decorados posiblemente con piezas escultóricas.

En torno a ese recinto central hay siete habitaciones, igualmente de planta octogonal, comunicadas entre sí, excepto dos que lo hacen directamente al núcleo. Poseen una bóveda regular de aristas.

La planta superior forma una galería anular de algo más de nueve metros de diámetro, a cuyo interior van a dar varios departamentos. Corona la segunda planta una terraza plana.



The vaults or Roman Baths at Guadalmina

II-III AD

The remains of the vaults are found in the area between the mouth of the Guadalmina River, San Pedro Alcántara and the Arroyo del Chopo stream.

The Vaults of Guadalmina were a Roman spa during the first centuries of the Roman Empire (II-III AD). The public baths, or spa, were very popular centres of Roman social life.

The spa programme offered hot, warm and cold baths, massages and steam baths, and would also have provided facilities such as libraries or gymnasia.

The Romans invented a system called hipocaustum in order to heat these large rooms. This was an underground heating system, piped behind walls and floors. The system carried hot vapour, heated by a fire in the cellar, to all the rooms.

In terms of architecture, large double barrel, or groin, vaults covered the rooms. The differing heights of the building meant that architectural support was greater in the areas of greater load bearing. The larger rooms were generously vaulted in the centre and supported by several smaller rooms surrounding them, to provide balance.

Very hard cement was used to build the Guadalmina vaults, or public baths, apart from on the arches and door lintels. The building is two storied and centres around an octagonal patio with lateral edges measuring 3.6 metres and a diameter of 9.75 metres. On top of this ran a vault which arose from four metre high pendentives. There was an octagonal pool in the centre, the sides of which ran parallel to the walls.

There are four entrances to the large central room, one of which was probably on the southeast of the building and gave access to that chamber. In the centre of this room, there are four apses which would possibly have been decorated with pieces of sculpture.

Surrounding the central patio are seven rooms, also octagonal in shape, which intercommunicate, apart from two which give straight on to the centre. These are covered with a medium sized, groined barrel vault.

The upper floor forms a blind gallery, slightly more than 9 meters in diameter, with various apartments leading into it. The second storey is crowned with a flat terrace.



DATOS DE INTERÉS

USEFUL INFORMATION

AYUNTAMIENTO / TOWN HALL

Plaza de Los Naranjos, 1. 29601 Marbella
Centralita / Switchboard: ☎ 952 76 11 00
www.marbella.es

OFICINAS DE INFORMACIÓN TURÍSTICAS

Para más información contacte con nuestras oficinas municipales de información turística y consulte nuestra página web, donde encontrará información actualizada de todas las actividades en Marbella.
www.marbella.es/turismo

TOURIST INFORMATION OFFICES

For further information contact our tourist information offices or visit our website where you will find up-dated information on all activities in Marbella.
www.marbella.es/turismo

• Marbella

• Avda. Glorieta de la Fontanilla
☎ 952 77 14 42 - Fax: 952 77 49 57
turismo@marbella.es

• Plaza de Los Naranjos, 1
☎ 952 82 35 50 - Fax: 952 77 36 21
otnaranjos@marbella.es

• Puerto Banús

Entrada principal al Puerto (Poniente)
Main entrance to the Marina (West)
☎ y Fax: 952 81 85 70
otbanus@marbella.es

• San Pedro Alcántara

Avda. Marqués del Duero, 69
☎ 952 78 52 52 - Fax: 952 78 90 90
otsanpedro@marbella.es

Departamento de Residentes Extranjeros

Foreign Residents Department

Ayuntamiento / Town Hall. Plaza de Los Naranjos, s/n.
29601 Marbella
☎ 952 82 38 01
extranjeros_naranjos@marbella.es

Departamento del Centro Histórico / Historical Centre Department

C/ Salinas. ☎ 952 82 13 01

Delegación de Cultura / Culture Department

Plaza Altamirano. ☎ 952 82 50 35

TELÉFONOS DE EMERGENCIA / EMERGENCY PHONE NUMBERS

Servicio Emergencias / Emergency Service ☎ 112

Emergencias Sanitarias / Medical Emergencies ☎ 061

Bomberos / Fire Brigade Marbella ☎ 952 77 43 49-080

Urgencias médicas / Medical Emergencies ☎ 061

Policía Nacional / National Police ☎ 091

Policía Municipal / Municipal Police ☎ 092

Depósito de grúa Municipal (Bajos Estadio de Fútbol) Municipal Tow-truck (Under the Football Stadium)

☎ 951 96 87 60 - 952 89 99 00

Comisaría de Policía Local / Local Police Station

Avda. Juan de la Cierva, s/n. ☎ 952 89 99 00

Comisaría de Policía Nacional / National Police Station

Avda. Arias de Velasco, s/n
☎ 952 76 26 00 - 902 10 21 12

Cuartel de la Guardia Civil / Civil Guard Headquarters

Plaza de Leganitos, 3
☎ 952 77 03 44

Guardia Civil de Tráfico / Traffic Civil Guard

C/ San Antonio, 29
☎ 952 77 25 49 (062) - 952 77 24 00

Oficina Municipal de Información al Consumidor (OMIC) Municipal Consumer Information Office Marbella

• Avda. del Mercado. Edificio Cantarrana
☎ 952 77 28 98

• San Pedro Alcántara
C/ Pizarro, s/n.
☎ 952 78 03 93

ASISTENCIA MÉDICA / MEDICAL ASSISTANCE

• Hospital Costa del Sol (S.A.S.). A7, km187
☎ 951 97 66 69 - 951 97 66 70

• Hospital USP Marbella (Privado) (Private)
Avda. Severo Ochoa, 22
☎ 952 77 42 00 - 952 76 60 90

Cita Previa- Centros de Salud (S.A.S.): Schedule Appointments - Health Centre

☎ 902 50 50 60 - 902 50 50 66

Centro de Salud "Las Albarizas" Las Albarizas Health Centre

Avda. Las Albarizas, s/n. ☎ 952 82 48 02

Centro de Salud "Leganitos" / Leganitos Health Centre

Plaza de Leganitos, 5. ☎ 951 97 33 74

Centro de Salud "San Pedro Alcántara" San Pedro Alcantará Health Centre

Avda. Príncipe de Asturias. San Pedro Alcántara
☎ 951 97 34 36

TRANSPORTES/ TRANSPORT

Estación de Autobuses / Bus Station

Marbella

• Avda. del Trapiche, s/n. ☎ 952 76 44 00

• Autobuses Portillo. ☎ 902 14 31 44

• Bus Ticket Office. Consulte horarios: Aeropuerto de Málaga, Málaga Centro, Granada, Sevilla...etc
Check timetables for buses to Málaga Airport, Málaga Town Centre, Granada, Sevilla, etc.
www.ctsa-portillo.com

San Pedro Alcántara

Avda. Luis Braille. ☎ 902 14 31 44

Delegación Municipal de Transportes / Municipal Transport Department. Arco de Entrada de Marbella

☎ 952 82 29 44. Fax. 952 82 28 18
email: transportes@marbella.es

Empresa DAIBUS (Marbella- Madrid) (Servicio de Autobús).
DAIBUS Company (Marbella-Madrid) (Bus service)
www.daibus.es

Estación de Autobuses de Marbella / Marbella Bus Station
Avda. del Trapiche, s/ n. ☎ 952 82 30 12

Servicio de Taxi / Taxi Service
Taxisol Marbella. ☎ 952 77 44 88 / 952 82 35 35

Estación de Tren / Train Station "María Zambrano"
R.E.N.F.E. Explanada de la Estación. Málaga. ☎ 902 240 202

A.V.E (Alta Velocidad Española / High-speed train)
(2 hrs 50 min. Málaga-Madrid). ☎ 902 24 02 02
Internacional ☎ 902 24 34 02

Tren de cercanías hasta Fuengirola
Fuengirola Suburban train. ☎ 952 12 80 80

Aeropuertos / Airports

· **Aeropuerto de Málaga "Pablo Ruiz Picasso"**
Málaga Airport (48 km aprox./ 45 min. aprox.)
Avenida García Morato, s/n. Málaga. ☎ 952 04 88 38
www.aena.es

· **Aeropuerto de Gibraltar / Gibraltar Airport**
(75 km aprox./ 50 min.). Winston Churchill Avenue. Gibraltar
☎ (+350) 73026. www.gibraltar.gi

HOTELES / HOTELS

★★★★★

Gran Meliá Don Pepe (GL). Avda. José Meliá. Finca Las Merinas
☎ 952 77 03 00

Los Monteros (GL). A-7 (CN-340A), km 187. ☎ 952 77 17 00

Puente Romano (GL). CN-340A, km 177,6. ☎ 952 82 09 00

Don Carlos Leisure Resort & Spa. A-7 (CN-340A), km 192
☎ 952 76 88 00

Gran Hotel Guadalpin. CN-340A, km 179. Boulevard Príncipe Alfonso de Hohenlohe. ☎ 952 89 94 00

Gran Hotel Guadalpin Banús. C/ Edgar Neville s/n
Nueva Andalucía. ☎ 952 89 97 00

Incosol Medical Spa. A-7 (CN-340A), km 185. Urb. Río Real
☎ 952 86 09 09

NH Alanda Spa. CN-340A, km 178. Boulevard Príncipe Alfonso de Hohenlohe. ☎ 952 89 96 00

Sentidos en Río Real. A-7 (CN-340A), km 185. Urb. Río Real, s/n
☎ 952 76 57 32

Vincci Selección Estrella del Mar
A-7 (CN-340A), km 191. Urb. Estrella del Mar. ☎ 951 05 39 70

★★★★

Barceló Marbella Golf. C/ de Granadillas, s/n. Guadalmina Alta
San Pedro Alcántara. ☎ 952 88 90 99

El Fuerte. Avda. El Fuerte, s/n. ☎ 952 86 15 00

El Fuerte Miramar - Spa. Plaza José Luque Manzano, s/n
(Avda. Severo Ochoa, 10). ☎ 952 76 84 00

Guadalmina Spa & Golf Resort Hotel
A-7 (CN-340A), km 168. Urb. Guadalmina Baja
San Pedro Alcántara. ☎ 952 88 22 11 / 80 80

H-10 Andalucía Plaza. A-7 (CN-340A), km 173. Nueva Andalucía
☎ 952 81 20 00

Marbella Club, Golf Resort & Spa
CN-340A, km, 178. Boulevard Príncipe Alfonso de Hohenlohe
☎ 952 82 22 11

Marbella Playa. A-7 (CN-340A), km 189. ☎ 952 83 13 45

Meliá Marbella Dinamar. CN-340A, km 175. Puerto Banús
☎ 952 81 05 00

NH Marbella. CN-340A, km 179. Avda. Conde Rudi, s/n
☎ 952 76 32 00

Occidental Coral Beach. CN-340A, km 176
☎ 952 82 45 00

Rincón Andaluz. A-7 (CN-340A), km 173. ☎ 952 81 15 17

★★★

Las Chapas Palacio del Sol. A-7 (CN-340A), km 192
☎ 951 05 53 00

Artola. A-7 (CN-340A), km 194. ☎ 952 83 13 90

NH San Pedro. C/ Jerez, 1. San Pedro Alcántara
☎ 952 85 30 40

Lorcrimar. A-7 (CN-340A), km 173. Nueva Andalucía.
☎ 952 90 61 05

El Cortijo Blanco. A-7 (CN-340A), km 172
Avda. José Luis Carrillo Benítez, s/n. ☎ 952 78 09 00

Pinomar Playa. A-7 (CN-340A), km 189
☎ 952 85 01 40

Pueblo Andaluz. A-7 (CN-340A), km 172. Avda. José Luis Carrillo Benítez. ☎ 952 78 05 97 / 952 78 84 01

El Rodeo. C/ Víctor de la Serna, 1. ☎ 952 77 51 00

San Cristóbal. Avda. Ramón y Cajal, 3. ☎ 952 77 12 50

Doña Catalina. Avda. Oriental, 14. San Pedro Alcántara
☎ 952 85 31 20

★★

Baviera. Camino del Calvario, 4. ☎ 952 77 29 50

Central. C/ San Ramón, 15. ☎ 952 90 24 42

Claude. C/ San Francisco, 5. ☎ 952 90 08 40

La Villa Marbella. C/ Príncipe, 10. ☎ 952 76 62 20

Lima. Avda. Antonio Belón, 2. ☎ 952 77 05 00

Linda Marbella. C/ Ancha, 21. ☎ 952 85 71 71

La Morada más Hermosa. C/ Montenebros, 16 A
☎ 952 92 44 67

Don Alfredo. C/ Portada, 11. ☎ 952 76 69 78

★

Finlandia. C/ Notario Luis Oliver, 12. ☎ 952 77 07 00



HOTEL-APARTAMENTOS / HOTEL-APARTMENTS

★★★★

Benabola. Complejo Benabola.
Pje. de la Alhambra, blq. 3 – Bajo. Puerto Banús.
☎ 952 81 50 00

Vime La Reserva de Marbella. A-7 (CN-340A), km 193,6
☎ 952 83 38 53

Princesa Playa. Avda. Duque de Ahumada, s/n
☎ 952 82 09 44

Sultán Club Marbella. C/ Arturo Rubinstein, s/n
☎ 952 77 15 62

Park Plaza Suites Hotel. Pasaje Benabola. Puerto Banús
☎ 952 90 90 00

★★★

El Faro Inn. C/ Virgen del Pilar, 11. ☎ 952 77 42 30

Golden Mile Beach Resort. CN-340A, km 176. ☎ 952 77 50 00

Marbella Inn. C/ Jacinto Benavente, s/n. ☎ 952 82 54 87

PYR Marbella. Avda. Rotary Internacional, s/n. Puerto Banús.
☎ 952 81 73 53

Puerto Azul. C/ Camilo José Cela, 3. ☎ 952 76 56 81

CAMPINGS / CAMPSITES

Marbella Playa - 1ª Categoría
A-7 (CN-340A), km 192,8. ☎ 952 83 39 98

Cabopino - 2ª Categoría. A-7 (CN-340A), km 194,7
☎ 952 83 43 73

La Bugarilla - 2ª Categoría
A-7 (CN-340A), km 188,8. ☎ 952 83 19 73

APARTAMENTOS TURÍSTICOS / TOURIST APARTMENTS

Cuatro llaves / Four key tourist apartments

Alanda Club Marbella. A-7 (CN-340A), km 192 salida Elviria
☎ 952 90 25 37 - 952 76 81 50

Tres llaves / Three key tourist apartments

Sagesa Jardines de las Golondrinas
A-7 (CN-340A), km 192. ☎ 952 83 23 45

Jardines del Mar. C/ Roy Boston, s/n. ☎ 952 77 60 00

Linda Vista. Urb. Linda Vista Baja. San Pedro Alcántara.
☎ 952 78 14 92

Mediterráneo. C/ Mediterráneo, s/n. ☎ 952 77 19 00

Señorío de Aloha. Avda. de Manolete, s/n. Nueva Andalucía
☎ 952 90 80 94

Vasari Vacation Resort. Urb. La Alzambra. Edif. Vasari Center.
Puerto Banús. ☎ 952 90 78 06

Dos llaves / Two key tourist apartments

Gran Plaza. Plaza General Chinchilla.
☎ 952 82 48 60 / 952 90 20 01

Jardines del Puerto
Avda. José Banús, s/n. ☎ 952 90 70 25

Puerta de Aduares. C/ Aduar, 18. ☎ 952 82 13 12

Una llave / One key tourist apartments

Bungalow Costabella. A-7 (CN-340A), km 189. ☎ 952 83 10 81

Hapimag Marbella. C/ Camilo José Cela, 17. ☎ 952 82 98 66

ALBERGUE / YOUTH HOSTEL

Albergue Juvenil Marbella. C/ Trapiche, 2 y 4
☎ 951 27 03 01 - 902 51 00 00 (Crtal. Rvas.)

MUSEOS / MUSEUMS

Museo del Grabado Español Contemporáneo
Spanish Contemporary Engravings Museum
Situado en el antiguo Hospital Bazán. *Located in the old*
Bazán Hospital. Hospital Bazán, s/n. ☎ 952 76 57 41
www.museodelgrabado.com

Museo Cortijo Miraflores (Maquinaria antiguo molino de aceite)
Cortijo miraflores museum (Old oil mill machinery)
Archivo Municipal Histórico (Consulta previa acreditación
para investigaciones). *Municipal Historical Archive (Prior*
appointment for research accreditation)
C/ José Luis Morales y Marín, s/n. ☎ 952 90 27 14

Museo del Bonsái / Bonsai Museum
Parque Arroyo de la Represa. ☎ 952 86 29 26

Museo Ralli / Ralli Museum
CN-340A, km 176 . Urb. Coral Beach. ☎ 952 85 79 23

Teatro Municipal “Municipio de Marbella”
Municipal Theatre “Municipio de Marbella”
Teatro de instalaciones modernas acorde con el ambicioso
programa de actividades tales como: festivales y ciclos de
teatro, opera, conciertos, flamenco, ballet...etc.
A functional building with modern equipment in accordance
with an ambitious programme of activities, such as festivals
and cycles of theatre, opera, concerts, flamenco, ballet, etc.
☎ 952 90 31 59

Centro Cultural “El Ingenio” / Cultural Centre “El Ingenio”
Situado en el antiguo edificio de la Azucarera, antiguo Mo-
lino creado en 1871 por el Marqués del Duero, junto a una
planta de alcohol en1900. Después de ser restaurado fue
abierto en 1992 donde se dan varias actividades culturales
desde entonces.
Situated in the building of an old sugar mill created in 1871
by the Marquis of Duero, together with an alcohol plant in
1900. After being restored it was opened in 1992 with vari-
ous cultural activities since then.
☎ 952 82 50 35

Exposición de Esculturas de la Fund. Salvador Dalí. (réplicas)
Sculpture Gallery of the Salvador Dalí Foundation (replique)
Avda. del Mar , s/n. (Al aire libre, exposición permanente)

Mezquita del Rey Abdul Aziz Al Saud
Abdul Aziz Al Saud King Mosque
CN-340A, km 177. ☎ 952 77 41 43

Sinagoga / Sinagogue. Urb. El Real, C/ Jazmines
☎ 952774074

MERCADILLOS / STREET MARKETS
Sólo por la mañana / *Only in the morning*

Lunes / Monday. Marbella
Avda. de las Albarizas (Recinto Ferial / *Fair Área*)

Jueves / Thursday. San Pedro de Alcántara. C/Jorge Guillén.

Sábado / Saturday – Nueva Andalucía.
Alrededores de la antigua Plaza de Toros de Puerto Banús.
Next to the old bullring of Puerto Banús.

ZONAS / COMMERCIAL AREAS
Avenida Ricardo Soriano / *Ricardo Soriano Avenue*

Casco antiguo/ The old town
Puerto Banús / *Banús Marina (Leisure Harbour)*

San Pedro de Alcántara

CENTROS COMERCIALES / SHOPPING CENTRES
Parque Comercial La Cañada (*Shopping Mall*)
Ctra. de Ojén s/n. ☎ 952 86 01 42

CENTRO COMERCIAL COSTA MARBELLA
EL CORTE INGLÉS DEPARTMENT STORE
A-7 (CN-340), km 174,5 C/ Ramón Areces, s/n. Puerto Banús
☎ 952 90 99 90

CENTRO COMERCIAL MARINA BANÚS / SHOPPING CENTRE
C/ Ramón Areces, s/n. Puerto Banús. ☎ 952 90 65 44

DISCOTECAS / NIGHT CLUBS
Olivia Valère. Ctra. de Istán, km 0.8. ☎ 952 82 88 61

Dreamer's. Ctra. Río Verde, km 0.5. ☎ 952 81 20 80

Vanity. Camino de la Cruz. (Junto al Restaurante La Meridiana)
(Close to Restaurante La Meridiana). ☎ 622 81 13 23

Loft. Urb. Marbellamar, local 5. (Junto / Close to a Aresbank)
☎ 952 77 89 25

La Suite. CN-340A, km 177,6

Hotel Puente Romano. ☎ 952 82 09 00

Seven. Muelle Ribera, s/n. Local 12 VX. ☎ 696 56 60 36

FLAMENCO / FLAMENCO SHOW
Ana María. Plaza Santo Cristo, s/n. ☎ 952 82 31 07 - 667 38 49 46

Donde María. Vicente Blasco Ibáñez, s/n
☎ 654 68 55 75 - 639 94 40 43

CINES / CINEMAS
Cines La Cañada (8 salas / screens). C.C. La Cañada. Ctra. de Ojén, s/n. ☎ 902 33 32 31

Cinesur (8 salas / screens). C.C. Plaza del Mar. Avda. Camilo José Cela, s/n. ☎ 952 76 69 42 - 902 50 41 50

Complejo Cinematográfico
"GRAN MARBELLA" (7 salas / screens)
Paseo de la Ribera, s/n. Puerto Banús.
☎ 952 81 00 77 - 952 81 64 21

CASINO
Casino Marbella. A-7 (CN-340A), km 173.
Hotel Andalucía Plaza. ☎ 952 81 40 00

INSTALACIONES DEPORTIVAS / SPORT FACILITIES
PUERTOS DEPORTIVOS / MARINAS
Marbella. Paseo Marítimo de Marbella
☎ 952 82 58 69 - 952 77 55 24

José Banús. A-7 (CN-340A), km 175. Puerto Banús
☎ 952 90 98 00

Cabopino. A-7 (CN-340A), km 196. ☎ 952 83 19 75

Marina La Bajadilla. (Puerto pesquero). Marbella
☎ 952 85 84 01

Cable Ski. Urb. Guadalmina Alta. Parque de las Medranas
San Pedro Alcántara. ☎ 952 78 55 79

CAMPOS DE GOLF / GOLF COURSES
Aloha Club Golf. 18 hoyos + 9 cortos. Urb. Aloha, Nueva
Andalucía. ☎ 952 90 70 85 - 952 81 23 89

Artola Golf. 9 hoyos. A-7 (CN-340A), km 194 ☎ 952 83 13 90

Cabopino Golf Marbella. 18 hoyos. A-7 (CN-340A), km 194.
☎ 952 85 02 82

El Soto de Marbella Golf. 9 hoyos. Urb. El Soto de Marbella.
Ctra. Elviria - La Mairena, km 4. ☎ 952 85 21 16

Guadalmina Golf Club (norte). 18 hoyos + 9 cortos
Urb. Guadalmina Alta. San Pedro Alcántara.
☎ 952 88 33 75 - 952 88 34 55

Guadalmina Golf Club (sur). 18 hoyos
Urb. Guadalmina, San Pedro Alcántara
☎ 952 88 33 75 - 952 88 34 55

Greenlife Golf Club. 9 hoyos
A-7 (CN-340A), km 192. Urb. Elviria Hills. ☎ 952 83 91 42

Las Brisas Real Club de Golf. 18 hoyos
C/ Londres, s/n. Nueva Andalucía. ☎ 952 81 08 75

La Dama de Noche. (Único campo iluminado de Europa)
9 hoyos. Camino del Ángel s/n, Urb. Río Verde. Nueva Andalucía.
☎ 952 81 81 50

Los Naranjos Golf Club. 18 hoyos. Plaza Cibeles, s/n.
Nueva Andalucía. ☎ 952 81 24 28

La Quinta Golf & Country Club. 18 hoyos + 9 cortos
Urb. La Quinta, s/n. Nueva Andalucía. ☎ 952 76 23 90

Marbella Golf & Country Club. 18 hoyos
A-7 (CN-340A), km 188. ☎ 952 83 05 00

Monte Paraíso Golf. 9 hoyos. Camino de Camoján, s/n
☎ 952 82 27 81 - 952 82 27 14

Río Real Golf. 18 hoyos. A-7 (CN-340A), km 185. Urb. Río Real.
☎ 952 76 57 33

Santa Clara Golf. 18 hoyos. A-7 (CN-340A), km 187,5
☎ 952 85 01 11

Santa María Golf & Country Club. 18 hoyos
A-7 (CN-340A), km 192. Urb. Elviria.
☎ y Fax: 952 83 10 36

Magna Marbella Golf. 9 hoyos
C/ Calderón de la Barca s/n. Nueva Andalucía.
☎ y Fax: 952 92 92 49

EQUITACIÓN / HORSE RIDING
Equitación Pedro Sánchez. Camino del Potril, Ctra. de Ronda.
San Pedro Alcántara. ☎ 952 78 81 89

Club Hípico Los Caireles. Hacienda Cortés
Finca El Almendral, s/n, Marbella. ☎ 629 62 10 69

TENIS Y PADEL TENIS / TENNIS AND PADDLE TENNIS
Aloha Gardens. Urb. Parcelas del Golf. Avda. Los Prados.
Nueva Andalucía. ☎ 656 61 87 12 - 952 81 05 37

Barceló Marbella Golf Hotel. Urb. Guadalmina Alta. C/ de
Granadillas, s/n. San Pedro Alcántara. ☎ 952 88 90 99
(sólo padel / only padel)

Club Internacional de Tenis. A-7 (CN-340A), km 173
Urb. El Rodeito. Nueva Andalucía. ☎ 952 81 33 41

Club de Padel y Tenis Nueva Alcántara. A-7 (CN-340A),
km 171,6. Urb. Nueva Alcántara. San Pedro Alcántara
☎ 952 78 83 15

Club Hotel Puente Romano. CN-340A, km 177,6
☎ 952 82 61 03

Club Los Granados. Urb. Los Granados. A-7 (CN-340A),
km 175. Puerto Banús. ☎ 952 81 86 62

El Casco Club de Tenis. A-7 (CN-340A), km 188,5
Urb. El Rosario. ☎ y Fax: 952 83 76 51

El Mirador Club de Tenis y Padel. Urb. El Mirador
☎ y Fax: 952 86 07 07

Hotel El Fuerte. Avda. El Fuerte. ☎ 952 86 15 00
(sólo padel / only padel)

Hotel Meliá Marbella Dinamar. CN-340A, km 175
Puerto Banús. ☎ 952 81 05 00

Hotel Pyr Marbella. Avda. Rotary Internacional, s/n
Puerto Banús. ☎ 952 81 73 53

Klauss Hofsäss. Monte Elviria (al lado del Colegio Alemán)
☎ 952 83 58 12 - 952 83 52 49

Manolo Santana Racquets Club. Ctra. de Istán, km 2
☎ 952 77 85 80

Marco Tennis Academy. Club de Tenis Hotel Don Carlos.
A-7 (CN-340), km 192. ☎ y Fax: 952 83 17 39

Palacio de Deportes de San Pedro Alcántara. Avda.
Fuente Nueva, s/n. San Pedro Alcántara. ☎ 952 79 95 08

Polideportivo Paco Cantos. Avda. Cánovas del Castillo, s/n.
☎ 952 77 19 26

Polideportivo Guadaiza La Campana. Avda. Miguel de
Cervantes, s/n. Nueva Andalucía. ☎ 952 81 61 97

Santa María Golf Club. A-7 (CN-340A), km 192. Urb. Elviria
☎ 952 83 10 36

Squash. Oxígeno Fitness. C.C. La Cañada, local 130-131
Ctra. de Ojén, s/n. ☎ 952 90 38 64

Plaza Gym. C.C. Plaza. Nueva Andalucía. ☎ 952 81 70 74

DEPORTES ACUÁTICOS / WATER SPORTS
WINDSURF – VELA SAILING COURSE
ESQUÍ ACUÁTICO /WATER SKI

Hotel Puente Romano y Marbella Club. ☎ 686 48 80 68

Cable ski. ☎ 952 78 55 79

Puerto cabopino. ☎ 686 48 80 68

H2O sports. ☎ 952 77 82 49 - 636 68 95 24

Club Marítimo Marbella. ☎ 952 77 25 04

Funny beach. ☎ 952 82 33 59 - 677 19 10 30

Playa Hotel Don Carlos. ☎ 952 76 88 00

Club de Mar Puerto Banús. ☎ 952 81 77 50

Jet center. ☎ 952 78 55 91

Hollywood Sports. ☎ 951 27 12 73 - 662 160 670

Playa H. Gran Meliá Don Pepe. ☎ 619 21 67 31

PARQUES, PASEOS Y JARDINES
PARKS, PROMENADES AND GARDENS

· **Jardín Botánico “El Ángel”.** Camino del Ángel, s/n

· **El Angel Botanical Gardens**

· **Paseo de la Alameda. (s. XVIII) / Alameda Promenade (c.XVIII)**

· **Paseo Marítimo. 7kms / Seafront Promenade**

· **Paseo Marítimo de San Pedro Alcántara**
San Pedro Alcantará Seafront Promenade

· **Parque y Ermita del Calvario.** Avda. del Calvario, s/n (s. XVIII)
Calvary Park and Hermitage. Avda del Calvario, s/n (c.XVIII)

· **Parque de la Constitución (Auditorio y parque)**
Constitution Park (Auditorium and park)

· **Parque Arroyo de la Represa (Museo del Bonsái)**
Arroyo de la Represa Park (Bonsai Museum)

· **Parque Pinar de Nagüeles (Área recreativa: instalaciones**
para barbacoas) / Pinar de Nagüeles Park (Recreation Area:
facilities for barbecues)

· **Parque Vigil de Quiñones (Área recreativa: instalacio-**
nes para barbacoas)...etc / Vigil de Quiñones Park (Re-
creation Area: facilities for barbecues)

BIBLIOGRAFÍA BIBLIOGRAPHY

Esta guía ha sido elaborada utilizando las siguientes fuentes.
This guide has been written using the next sources.

“Bajo la mirada de Sierra Blanca”. Luna Aguilar, Antonio.
“Estudios en homenaje a Antonio Serrano Lima”. Cilniana. Asociación para la Defensa y Difusión del Patrimonio Cultural. 2007.

“Crónica de Marbella (historias, tradiciones, leyendas y algunas cosas más)”. Alcalá Marín, Fernando. Abogado, catedrático y cronista oficial de Marbella. 2006.

“Datos para una historia urbana de Marbella”. Moreno Fernández, Francisco Javier. Cilniana. Revista de la Asociación para la Defensa y Difusión del Patrimonio Cultural. Epoca III-Nº12-1999 Costa del Sol Occidental.

“Guía arqueológica de Marbella”. Posac Mon, Carlos. Excmo. Ayuntamiento de Marbella. Edición Facsímil. 1995. Diputación Provincial de Málaga. Delegación de Cultura.

“I Jornadas Patrimonio Histórico Local Marbella”. Asociación Cilniana para la Defensa y Difusión del Patrimonio Histórico de la Costa del Sol. 1999.

“El Centro Histórico de Marbella: Arquitectura y Urbanismo”. Moreno Fernández, Francisco Javier. Servicio de Publicaciones e Intercambio Científico de la Universidad de Málaga. Cilniana. Ayuntamiento de Marbella.

AGRADECIMIENTOS WITH THANKS YOU

Delegación de Cultura, Sr. Antonio Luna y Sr. Juan Carlos García. Archivo Histórico Municipal, Sr. Francisco de Asís López.

Sr. Francisco Moyano.

Cilniana (Asociación que tiene como objetivo fundamental la defensa y difusión del patrimonio histórico, artístico, arqueológico, etnológico y medioambiental en la Costa del Sol occidental malagueña).

Gracias a todos aquellos que en su interés por la historia de Marbella han hecho posible la difusión del patrimonio artístico, histórico y cultural.

Culture Department, Mr. Antonio Luna Aguilar and Mr. Juan Carlos García. Municipal Historical Archive, Mr. Francisco de Asís López.

Mr. Francisco Moyano.

Cilniana (Association whose fundamental objective is the defence and diffusion of the historical, artistic, archaeological, ethnological and environmental heritage of the western Costa del Sol of Málaga).

Thanks to all those who, through their interest in the history of Marbella, have made possible the diffusion of our artistic, historical and cultural heritage.

Folleto de Turismo Cultural: “Marbella Arqueológica”. Plan Turístico de Marbella. Consejería de Turismo, Comercio y Deporte. Junta de Andalucía.

Cultural Tourism Brochure: “Marbella archaeological”. Marbella Tourist Plan. Consejería de Turismo, Comercio y Deporte. Junta de Andalucía.

Fotografías / Photographies:
Ayuntamiento de Marbella
Marbella Town Hall
Claudio Curia

Sólo Marbella
Sueña, siente, comparte
Dream, feel, share Only Marbella

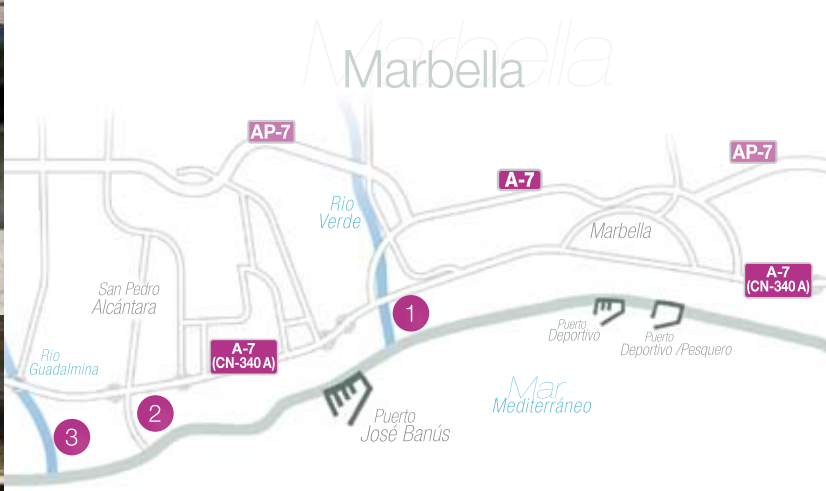


“...sueña,
siente,
comparte.”
“...dream,
feel,
share.”

Mapa de Marbella arqueológica
/ Archaeological Marbella Map



Sólo Marbella
only Marbella



- 1 La Villa Romana de Río Verde
/ The Roman Villa at Río Verde.
- 2 Basílica Paleocristiana Vega del Mar /
Paleo-christian Basilica at Vega del Mar.
- 3 Las Bóvedas o Termas Romanas de
Guadalmina / The Vaults of Roman Baths at
Guadalmina.

Ubicación / Location

- 1.- La Villa Romana de Río Verde (siglo I d.C.). Ubicada cerca de la desembocadura del Río Verde. The Roman Villa at Río Verde (the First century AD). Located close to the mouth of the Río Verde River.
- 2.- Basílica Paleocristiana Vega del Mar (siglo IV d.C.). Situada en la Urbanización Linda Vista Baja de San Pedro Alcántara. Vega del Mar Paleo-christian (Early Christianity) Basilica (IV AD). Located at Linda Vista Baja House Development at San Pedro Alcántara.
- 3.- Las Bóvedas o Termas Romanas de Guadalmina (siglos II-III d.C.). Estos vestigios se encuentran en la zona de la desembocadura del río Guadalmina, San Pedro Alcántara y el Arroyo del Chopo. The Vaults of Roman Baths at Guadalmina (II-III AD). The remains are found in the area between the mouth of the Guadalmina River, San Pedro Alcántara and the Arroyo del Chopo stream.





**EXCMO.
AYUNTAMIENTO DE
MARBELLA**

e-mail: turismo@marbella.es
www.marbella.es/turismo

